



Содержание

1 Введение	84
1.1 О данном Руководстве	84
1.2 Гарантийные обязательства	84
1.3 Авторское право	84
2. Меры безопасности	85
3. Монтаж	87
3.1 Комплект поставки	87
3.2 Монтаж в вертикальном положении	88
3.2.1 Батарейный модуль	88
3.2.2 ИБП + батарейный модуль	89
3.3 Монтаж в стойке	90
3.4 Задняя панель	92
3.5 Процедура монтажа	93
4. Настройка	95
5. Хранение и утилизация	96
5.1 Хранение	96
5.2 Утилизация	96
6. Технические характеристики	97
7. Приложение – замена батарей	98

Поздравляем вас с недавним приобретением продукции LEGRAND!



ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых работ следует внимательно изучить настоящее руководство. ИПБ DAKER DK Plus предназначен для применения только в помещениях жилых, общественных и производственных зданий.

1.1 О данном Руководстве

Данное Руководство должно храниться во всегда доступном месте.

В Руководстве описано оборудование по состоянию на момент его выхода на рынок. Данный документ соответствует стандартам, действующим на эту дату. Руководство не может считаться утратившим силу вследствие выхода новых стандартов или внесения изменений в оборудование.

Версия Руководства с новейшими обновлениями доступна на сайте <http://www.upslegrand.ru>

УКАЗАНИЕ

Руководство по эксплуатации входит в комплект поставки и должно храниться в течение всего срока службы данного оборудования. При необходимости (например, в случае повреждения, которое привело даже к частичной потере содержащейся информации) следует заказать новую копию у производителя по коду документа, указанному на обложке.

1.2 Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства могут варьироваться в зависимости от страны, в которой был продан батарейный модуль. Проверьте объем и сроки действия гарантии в местном представительстве LEGRAND.

Производитель отказывается от любой косвенной или прямой ответственности вследствие:

- несоблюдения указаний по монтажу и использования оборудования, характеристики которого отличаются от указанных в настоящем Руководстве;
- эксплуатации оборудования специалистами, не изучившими данное Руководство;
- эксплуатации с нарушением нормативных документов страны, в которой установлено оборудование;
- внесения изменений в оборудование, программное обеспечение, логику работы, которые не были разрешены производителем в письменной форме;
- ремонта, выполненного не силами службы технической поддержки LEGRAND и авторизованных сервисных центров;
- повреждений, причиненных умышленно или по халатности, под воздействием обстоятельств непреодолимой силы, стихийных бедствий, пожара или попадания жидкости.

1.3 Авторское право

Информация, приведенная в данном Руководстве, не должна быть доступна третьим лицам. Частичное или полное воспроизведение настоящего Руководства путем фотокопирования, сканирования и другими способами является нарушением законодательства об авторском праве и преследуется по закону. Компания Legrand является обладателем авторских прав и запрещает частичное или полное воспроизведение данного Руководства без своего письменного разрешения.

2 Меры безопасности

В данном разделе содержатся важные указания по правилам техники безопасности при монтаже, использовании и обслуживании батарейного модуля.

- Монтаж данного изделия должен выполняться квалифицированным электриком в соответствии с инструкцией производителя. Неправильная установка может привести к опасности возгорания или поражения электрическим током. Перед началом монтажа внимательно изучите инструкции и требования к месту установки изделия. Не вскрывайте корпус и не изменяйте или модифицируйте изделие за исключением случаев, указанных в инструкциях. Открывать и ремонтировать все изделия Legrand разрешается только специалистам, подготовленным и уполномоченным компанией Legrand. Любая несанкционированная разборка и ремонт изделия неавторизованным персоналом является законным основанием к прекращению гарантийного обслуживания, ремонта или замены. Разрешается использовать только аксессуары производства Legrand.
- При обнаружении любого видимого повреждения во время распаковки изделия не устанавливайте его, а упакуйте и возвратите его продавцу или дистрибьютору.
- Для безопасной и корректной работы изделия его следует заземлить. Перед работой с батарейным модулем проверьте его подключение к ИБП, а также убедитесь в том, что розетка электросети правильно заземлена.
- Батарейный модуль подключается через кабель питания постоянного тока. Не изменяйте конструкцию этого кабеля!
- На выводах модуля может присутствовать напряжение, когда он подключен к ИБП.
- Категорически запрещается вскрывать корпус и разбирать батарейный модуль; он не содержит деталей, заменяемых пользователем. Вскрытие корпуса влечет за собой отмену гарантии и может привести к поражению электрическим током, даже если вилка кабеля питания извлечена из розетки.
- Перед выполнением операций монтаж и обслуживания убедитесь, что изделие отсоединено от источников питания.
- Если батарейный модуль отсоединен от ИБП, то происходит естественный разряд батарей, поэтому их следует подзаряжать каждые 2-3 месяца. В ходе нормальной работы батареи подзаряжаются автоматически.



Обслуживать батареи разрешается только персоналу, имеющему соответствующий допуск по электробезопасности. Батареи следует заменять батареями такого же типа и емкости.



ОСТОРОЖНО: Батарея представляет риск с точки зрения поражения электрическим током и короткого замыкания. Соблюдайте следующие меры предосторожности при обращении с батареями:

- а) Снимите часы, кольца и другие металлические предметы.
- б) Используйте инструменты с изолированными ручками.
- в) Работайте в резиновых перчатках и диэлектрических ботах.
- г) Не кладите на батареи инструменты и металлические предметы.
- е) Перед тем, как отсоединять и присоединять батарею, обесточьте ИБП, чтобы прекратить ее зарядку.

2 Меры безопасности

f) Убедитесь, что батарея не была непреднамеренно подключена к земле. Если это не так, то отсоедините ее от земли. Прикосновение к любой части батареи, подключенной к земле, может вызвать поражение электрическим током.

Следует принять меры к исключению возникновения соединений с землей во время монтажа и подключения (размещать оборудование следует так, чтобы оно не контактировало с цепью заземления).



ОСТОРОЖНО: Запрещается бросать батареи в огонь, они могут взорваться!



ОСТОРОЖНО: Запрещается деформировать или вскрывать батареи. Вытекающий электролит опасен для кожи и глаз. Кроме того, от токсичен.

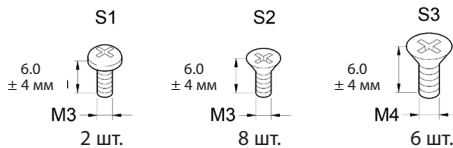
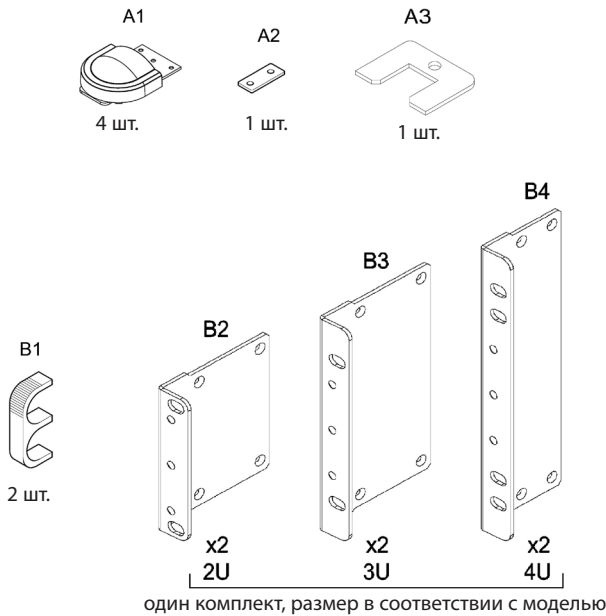
- Использование батарей при температуре выше рекомендованной ухудшает их характеристики, сокращает срок службы и может привести к отмене гарантии.
- Не допускайте попадания внутрь батарейного модуля жидкостей и посторонних предметов.
- Батарейный модуль предназначен для установки в вентилируемом помещении с контролируемым микроклиматом (при температуре 0-40 °C и относительной влажности воздуха 20-80 % без образования конденсата). Запрещается устанавливать батарейный модуль в местах, где возможно появление искр и дыма, взрывоопасных газов, наличие воды или чрезмерной влажности. Запыленная, коррозионная или соленая среда может вызвать повреждение батарейного модуля.
- Запрещается устанавливать батарейный модуль в местах, где возможно появление искр или открытого пламени.
- Запрещается подключать выход батарейного модуля к его входу.
- Во избежание риска перегрева батарейного модуля запрещается перекрывать его вентиляционные отверстия. Сзади батарейного модуля следует оставить 20 см свободного пространства. Запрещается устанавливать изделие под прямыми солнечными лучами и рядом источников тепла, такими как обогреватели и печи.

3 Монтаж

3.1 Комплект поставки

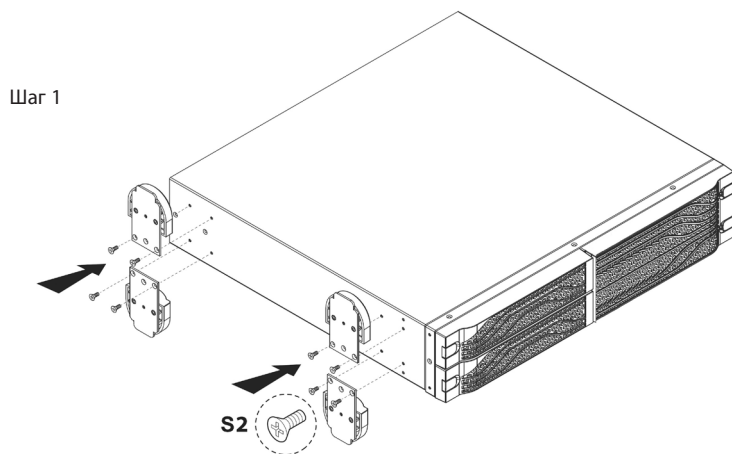
Проверьте комплект поставки:

- руководство по эксплуатации;
- провода и кабельные стяжки (только для пустых батарейных модулей);
- комплект для монтажа в вертикальном положении / стойке, показанный на следующем рисунке:

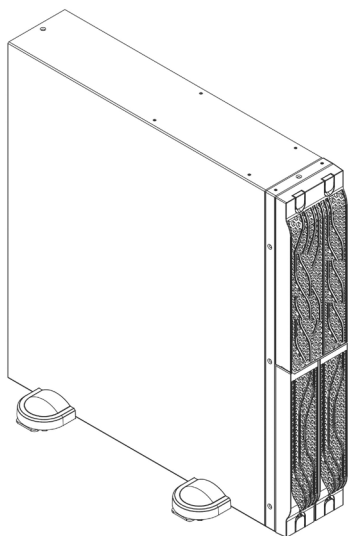


3.2 Монтаж в вертикальном положении

3.2.1 Батарейный модуль



Шаг 2

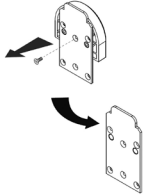


ИБП DAKER DK Plus Батарейные модули

3.2.2 ИБП + батарейный модуль

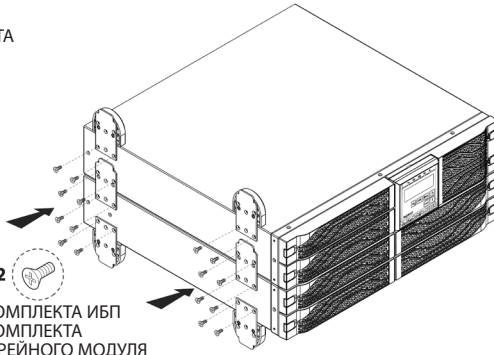
Шаг 1

ДАННАЯ ДЕТАЛЬ ИЗ КОМПЛЕКТА
БАТАРЕЙНОГО МОДУЛЯ

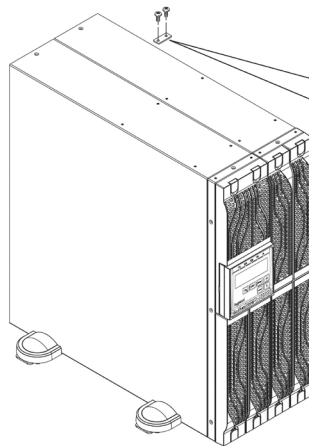


S2

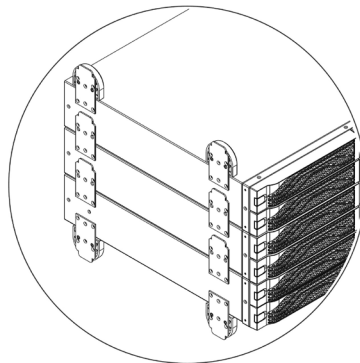
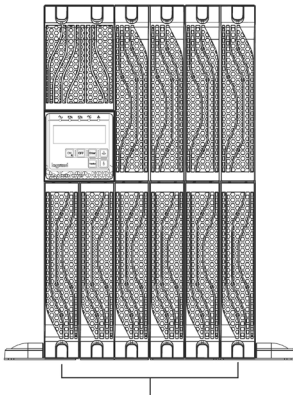
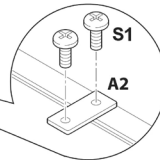
x8: ИЗ КОМПЛЕКТА ИБП
x8: ИЗ КОМПЛЕКТА
БАТАРЕЙНОГО МОДУЛЯ



Шаг 2

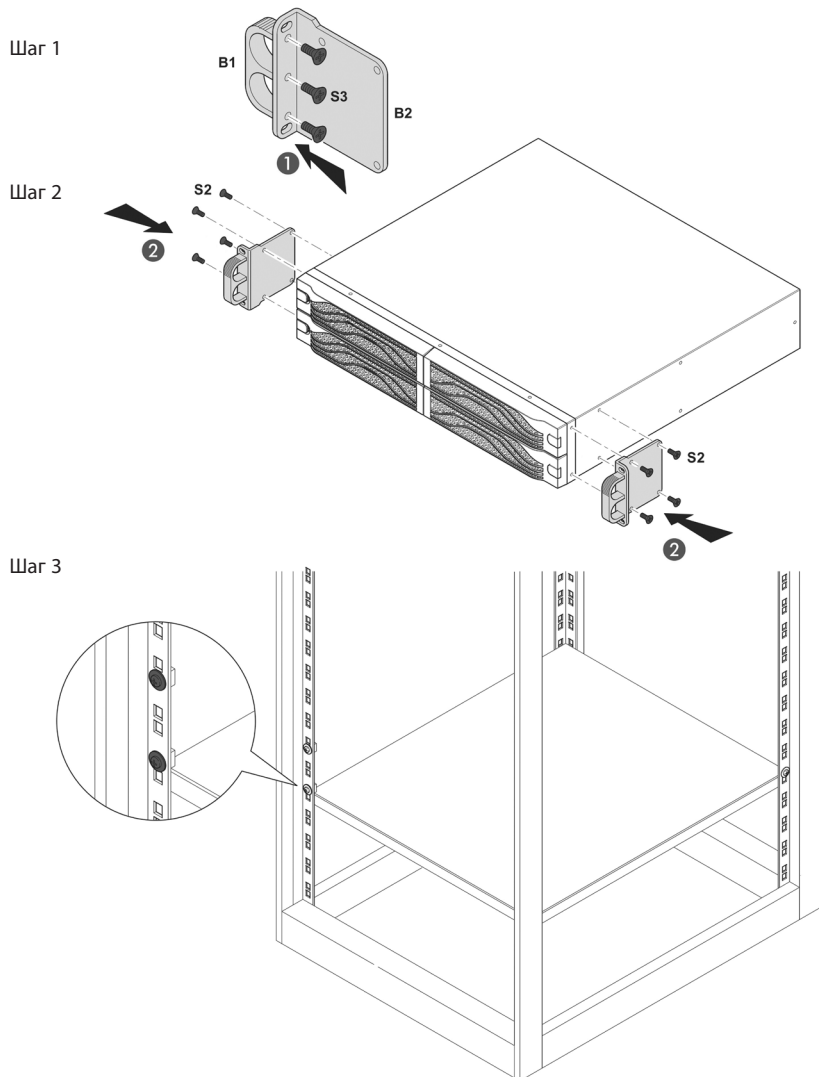


ДАННАЯ ДЕТАЛЬ ИЗ КОМПЛЕКТА
БАТАРЕЙНОГО МОДУЛЯ



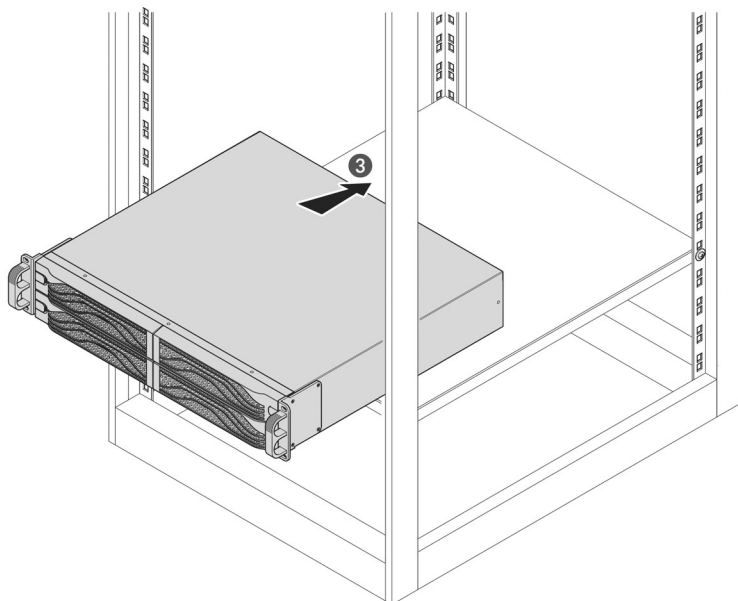
3.3 Монтаж в стойке**УКАЗАНИЕ**

Для установки в стойке также можно использовать комплект кронштейнов для установки в стойке Кат. № 3 109 52. В этом случае руководствуйтесь инструкцией, поставляемой с данным комплектом.

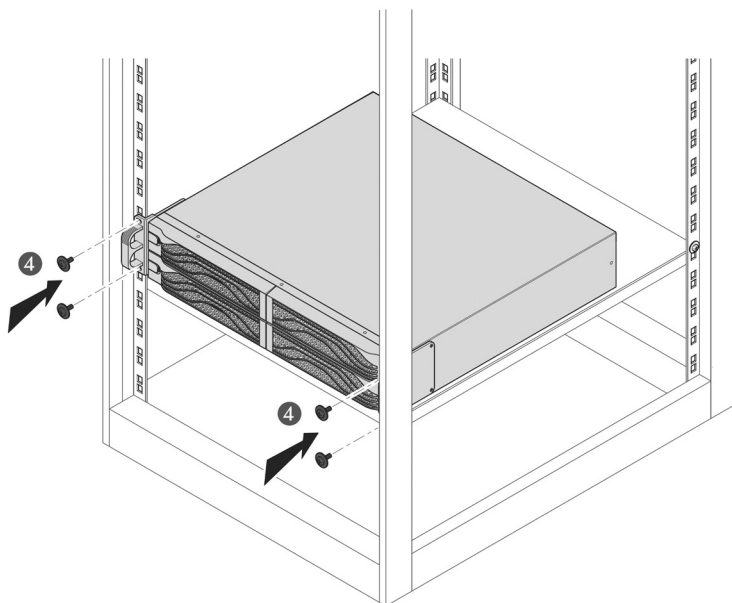


ИБП DAKER DK Plus Батарейные модули

Шаг 4

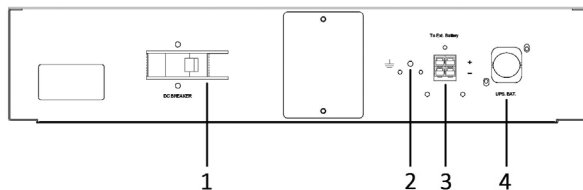


Шаг 5

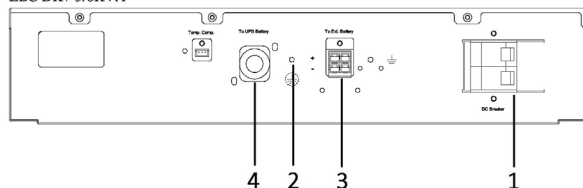


3.4 Задняя панель

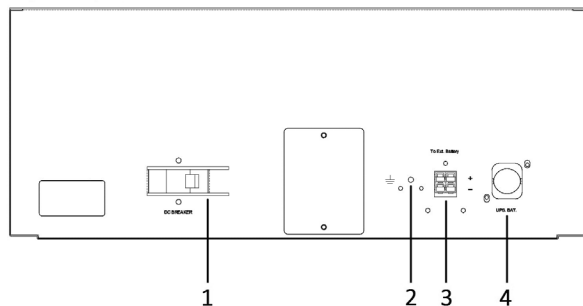
EBC DK+ 2KVA
EBC DK+ 3KVA



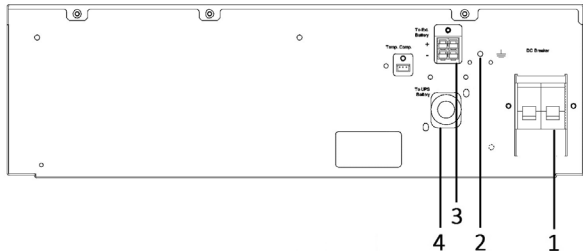
EBC DK+ 5/6KVA



EBC DK+ 1KVA



EBC DK+ 10KVA



1. Выключатель постоянного тока
2. Вывод заземления
3. Разъем для подключения батарейного модуля
4. Разъем подключения к ИБП

ИБП DAKER DK Plus

Батарейные модули

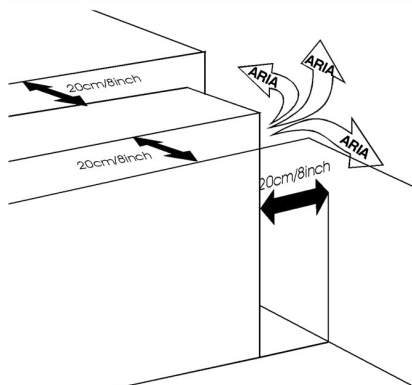
3.5 Процедура монтажа



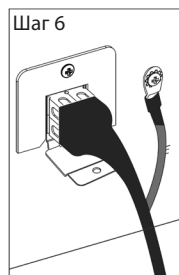
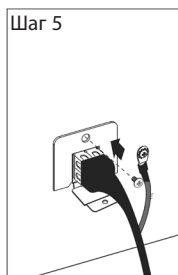
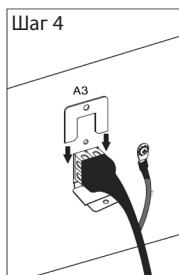
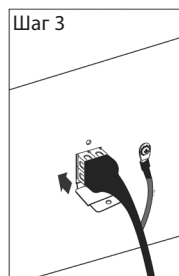
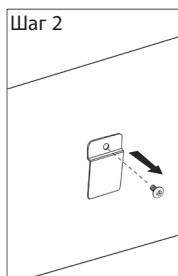
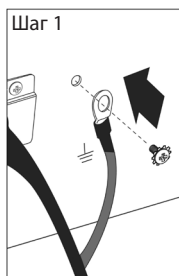
ВНИМАНИЕ

Перед монтажом изделия внимательно прочтите инструкцию по технике безопасности из раздела 2.

1. Расположите батарейный модуль, как показано на рисунке:



2. Проверьте, что ИБП не включен. Подсоедините кабель питания постоянным током к разъему для подключения батарейного модуля на ИБП. Порядок действий показан на рисунке:



3. Если батарейный модуль нужно подключить к другому батарейному модулю, то соедините их кабелем питания постоянным током, как показано на рисунке выше.
4. Снимите скобу (если имеется), блокирующую выключатель постоянного тока батарейного модуля.
5. Включите выключатель постоянного тока батарейного модуля.
6. Включите ИБП.

УКАЗАНИЕ

Порядок замены или добавления батарей в батарейный модуль описан в главе 7.






4 Настройка

УКАЗАНИЕ

Данная глава действительна для всех ИБП серии Daker DK кроме модели Кат. № 3 101 78 (с трехфазным входом и однофазным выходом).

Количество батарейных модулей, подключаемых к ИБП для достижения нужного времени автономной работы, определяют по показаниям дисплея ИБП или с помощью ПО "UPS Setting tool". ИБП должен находиться в режиме ожидания (вход ИБП подключен к электросети).

Чтобы изменить настройки ИБП, следует:

- одновременно нажать кнопки  и  приблизительно на три секунды, пока не раздастся два сигнала зуммера.
- прокрутить настройки, нажимая кнопку  пока не появится настройка "Battery";
- выбрать количество подключенных батарейных модулей, нажимая ;
- после изменения настроек следует перейти к конечному экрану "End" и нажать кнопку  чтобы сохранить все изменения;
- ИБП перезапустится автоматически. Однако рекомендуется не подключать его к электросети в течение не менее 30 секунд.

ПАРАМЕТР	НАСТРОЙКА	ДИСПЛЕЙ
КОЛИЧЕСТВО БАТАРЕЙНЫХ МОДУЛЕЙ	<p>1-9</p> <p>Выбрать количество батарейных модулей, подключенных к ИБП</p> <p> ВНИМАНИЕ</p> <p>Этот параметр невозможно задать на ИБП 10 кВА с трехфазным входом и однофазным выходом Кат. № 3 101 78.</p>	
КОНЕЧНЫЙ ЭКРАН	<p>Нажмите  чтобы сохранить изменения</p>	

5.1 Хранение

Батарейный модуль следует хранить в помещении при температуре от 0°C до +50 °C и влажности менее 90 % без образования конденсата.

Внутри модуля установлены свинцово-кислотные батареи (VRLA), не требующие обслуживания. Батареи следует заряжать в течение 12 часов каждые 3 месяца, подключив батарейный модуль к ИБП и включив выключатель постоянного тока на задней панели модуля. При температуре хранения более +25°C повторяйте эту процедуру каждые два месяца.



ОСТРОЖНО

Запрещается хранить модуль с полностью или частично разряженными батареями.

Компания Legrand не несет ответственности за любые повреждения или некорректную работу изделия вследствие нарушения правил хранения.

5.2 Утилизация



ОПАСНО!

Демонтаж и утилизацию должны выполнять только квалифицированные специалисты. Данные инструкции носят информационный характер, поскольку в каждой стране действуют собственные правила утилизации электронного оборудования и опасных отходов, к которым относятся аккумуляторные батареи. Необходимо тщательно соблюдать нормативные документы, действующие в стране применения оборудования.

Запрещается выбрасывать его компоненты вместе с бытовым мусором.

Батареи следует сдавать в организацию, занимающуюся утилизацией опасных отходов. Запрещается выбрасывать их вместе с бытовым мусором.

По поводу утилизации батарей обращайтесь в соответствующие организации в своей стране.



Pb



ВНИМАНИЕ

Батареи представляют опасность с точки зрения короткого замыкания и поражения электрическим током.

При обращении с батареями строго следуйте указаниям раздела 2.

Перед утилизацией батарейный кабинет подлежит разборке. Эти операции выполняют, надев индивидуальные средства защиты.

Изделие разбирают на компоненты, сортируя их по материалу: пластик, металлы, включая медь, и т. д. в соответствии с нормативами по утилизации отходов, действующими в вашей стране.

Хранить разобранные компоненты изделия перед утилизацией следует в безопасном месте, защищенном от атмосферных осадков во избежание засорения почвы и грунтовых вод.

Электронные компоненты утилизируют в соответствии с действующими стандартами.

ИБП DAKER DK Plus Батарейные модули

6 Технические характеристики

	3 106 60 3 106 65 *	3 106 61 3 106 66 *	3 106 62 3 106 67 *	3 106 63 3 106 68 *	3 106 64 3 106 69 *
Общие характеристики					
Подключается к ИБП (Кат. №)	3 101 70	3 101 71	3 101 72	3 101 73 3 101 74 3 101 75 3 101 76	3 101 77 3 101 78
Цвет разъема	Красный (+), черный (-), зеленый (земля)				
Аккумуляторные батареи					
Количество батарей	12	12	12	20	20
Тип батареи	свинцово-кислотные герметичные необслуживаемые (VRLA)				
Напряжение и емкость одной батареи	12 В пост. тока - 7 Ач	12 В пост. тока - 7 Ач	12 В пост. тока - 9 Ач	12 В пост. тока - 5 Ач	12 В пост. тока - 9 Ач
Номинальное напряжение группы батарей (В)	36	72	72	240	240
Количество групп батарей	4	2	2	1	1
Расширение числа батарей	Si				
Механические характеристики					
Размеры В x Ш x Г (мм)	440 x 176 (4U) x 425	440 x 88 (2U) x 600		440 x 88 (2U) x 680	440 x 132 (3U) x 680
Масса нетто (кг)	31 6*	32 6*	35 6*	42 12*	62 14*

* пустые батарейные модули (без батарей)



Батарея представляет риск с точки зрения поражения электрическим током и короткого замыкания. Обслуживать батареи разрешается только персоналу, имеющему соответствующий допуск по электробезопасности.

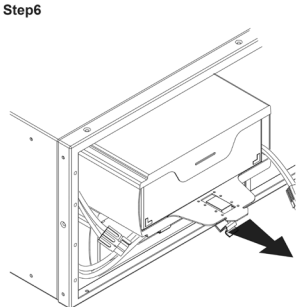
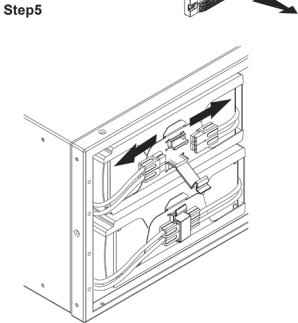
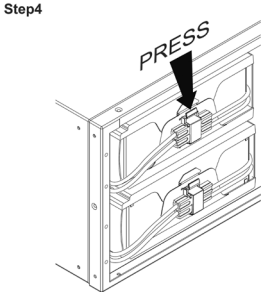
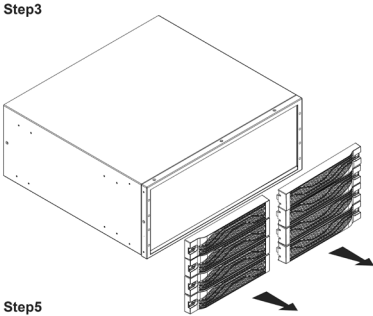
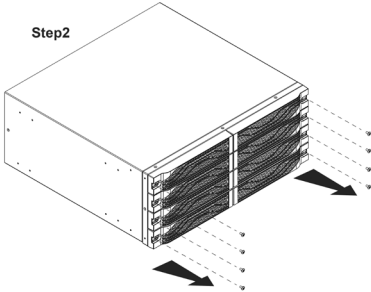
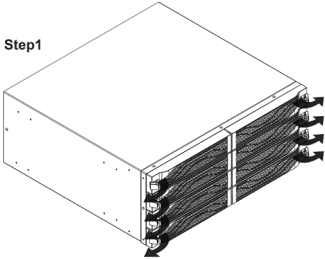
Перед заменой батарей следует обязательно изучить главу 2. Батареи следует заменять батареями такого же типа и емкости.

УКАЗАНИЕ

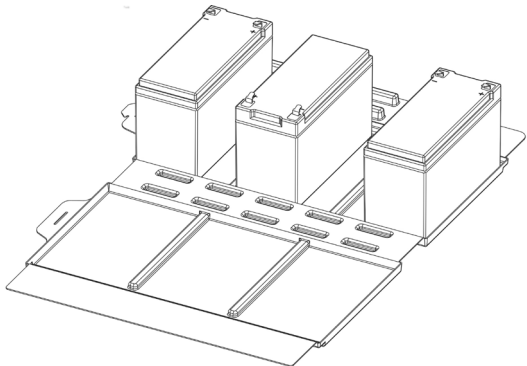
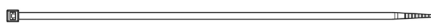
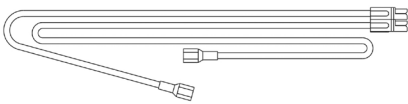


Порядок замены или добавления батарей в батарейный модуль описан в Приложении в конце данного Руководства.

Appendix - Battery replacement

3 106 60 - 3 106 65



**CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA /
BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 60 – 3 106 65**

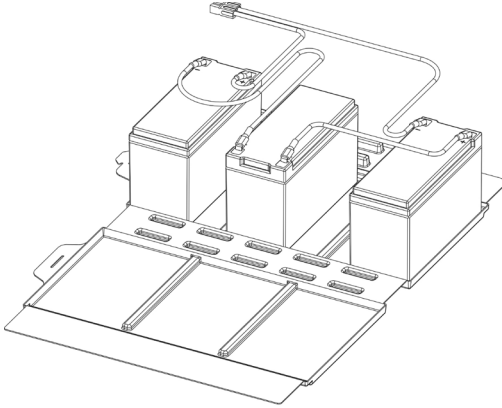
PHASE 1 / STEP 1 / FASE 1 / SCHRITT 1 / PASO 1 / ШАГ 1	
	<p>FR – Placer les batteries sur le pack batterie.</p> <p>EN – Place the batteries in the battery pack</p> <p>IT – Posizionare le batterie nel blocco batterie</p> <p>DE – Die Batterien in das Batteriepack einsetzen</p> <p>ES – Situar las baterías en el paquete batería</p> <p>RU – Поместите батареи в пластиковую упаковку.</p>
PHASE 2 / STEP 2 / FASE 2 / SCHRITT 2 / PASO 2 / ШАГ 2	
	x2
	x1
	x1
	x1
	<p>FR – S’assurer de disposer de tous les câbles de branchement.</p> <p>EN – Ensure to have all the connecting wires</p> <p>IT – Accertarsi di avere tutti i cavi di collegamento</p> <p>DE – Kontrollieren Sie, dass alle Anschlusskabel vorhanden sind</p> <p>ES – Asegurarse de disponer de todos los cables de conexión</p> <p>RU – Проверьте наличие всех соединительных проводов</p>

DAKER DK Plus

Armoire batterie

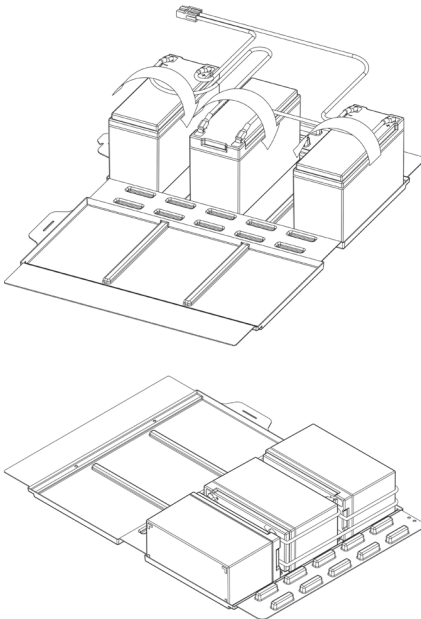
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 60 – 3 106 65

PHASE 3 / STEP 3 / FASE 3 / SCHRITT 3 / PASO 3 / ШАГ 3



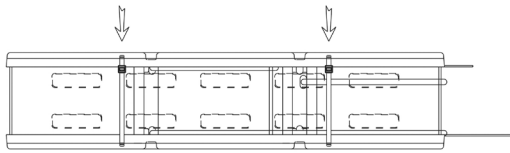
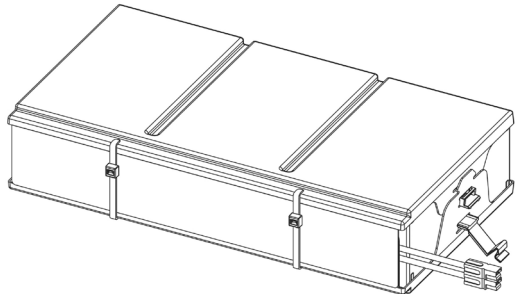
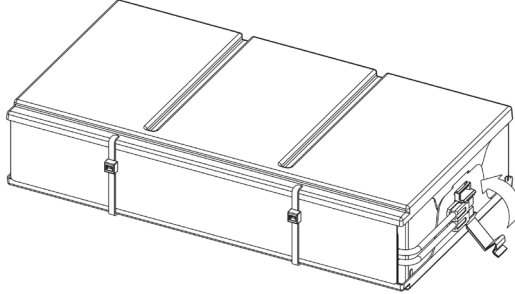
- FR** – Brancher les batteries en respectant la polarité indiquée sur l'image.
- EN** – Connect the batteries respecting the polarity as it is visible in the picture
- IT** – Collegare le batterie rispettando la polarità come mostrato nella figura
- DE** – Schließen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt an und achten Sie dabei auf die Polarität
- ES** – Conectar las baterías respetando la polaridad mostrada en la imagen
- RU** – Соедините батареи, соблюдая полярность, как показано на рисунке.

PHASE 4 / STEP 4 / FASE 4 / SCHRITT 4 / PASO 4 / ШАГ 4



- FR** – Poser les batteries en respectant l'orientation indiquée sur l'image.
- EN** – Lay down the batteries according to the directions in the picture
- IT** – Posizionare le batterie rispettando le direzioni mostrate nella figura
- DE** – Legen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt hinein
- ES** – Situar las baterías en los sentidos mostrados en la imagen
- RU** – Положите батареи на плоскую сторону, повернув в направлении, показанном стрелками.

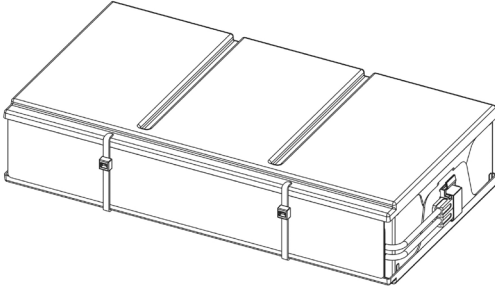
**CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA /
BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 60 – 3 106 65**

<p>PHASE 5 / STEP 5 / FASE 5 / SCHRITT 5 / PASO 5 / ШАГ 5</p> 	<p>FR – Fixer le pack batterie avec deux fixations de câble. EN – Fix the battery pack with two cable ties IT – Fissare il blocco batterie con due fascette DE – Befestigen Sie das Batteriepack mit zwei Kabelbinder ES – Fijar el paquete batería con dos cables de enlace RU – Зафиксируйте упаковку с батареями двумя кабельными стяжками</p>
<p>PHASE 6 / STEP 6 / FASE 6 / SCHRITT 6 / PASO 6 / ШАГ 6</p> 	<p>FR – Assembler le support connecteur sur le pack batterie. EN – Assemble the connector holder on the battery pack IT – Montare il porta connettore nel blocco batterie DE – Montieren Sie den Steckerhalter am Batteriepack ES – Ensamblar el soporte conector en el paquete batería RU – Вставьте держатель разъема в пластиковую упаковку, как показано на рисунке</p>
<p>PHASE 7 / STEP 7 / FASE 7 / SCHRITT 7 / PASO 7 / ШАГ 7</p> 	<p>FR – Fixer le connecteur batterie sur le support connecteur. EN – Fix the battery connector on the connector holder IT – Fissare il connettore della batteria al porta connettore DE – Befestigen Sie das Batterieverbinder an den Halter ES – Fijar el conector batería en el soporte conector RU – Закрепите разъем батареи в держателе</p>

DAKER DK Plus Battery Cabinets

CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 60 – 3 106 65

PHASE 8 / STEP 8 / FASE 8 / SCHRITT 8 / PASO 8 / ШАГ 8



x4

FR – Suivre les phases 1 à 7 pour préparer les trois autres chaînes de batteries.

EN – Follow steps 1-7 to prepare all the other three battery strings

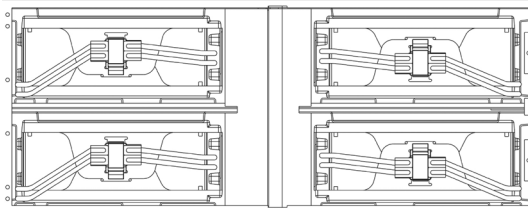
IT – Seguire le fasi 1-7 per preparare gli altri tre blocchi batterie

DE – Wiederholen Sie die Schritte 1-7 für die anderen drei Batteriezellen

ES – Seguir los pasos 1-7 para preparar las otras tres filas de baterías

RU – Выполните шаги 1-7 для всех групп батарей

PHASE 9 / STEP 9 / FASE 9 / SCHRITT 9 / PASO 9 / ШАГ 9



FR – Introduire les packs batteries dans l'armoire et brancher les connecteurs de batterie.

EN – Insert the battery packs in the cabinet and plug all the battery connectors

IT – Inserire i blocchi batterie nell'armadio e collegare tutti i connettori delle batterie

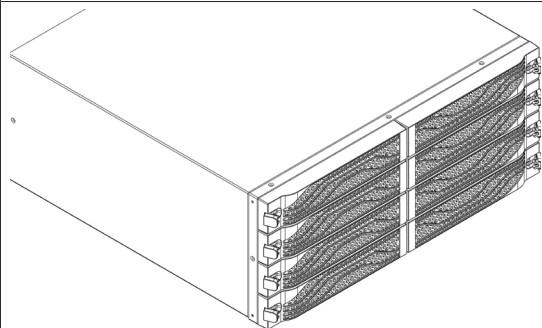
DE – Legen Sie die Batteriepacks in den Schrank ein und schließen Sie alle Batteriestecker an

ES – Situar los paquetes batería en el armario y conectar todos los conectores batería

RU – Вставьте упаковки с батареями в модуль и соедините все разъемы батарейных проводов

**CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA /
BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 60 – 3 106 65**

**PHASE 10 / STEP 10 / FASE 10 / SCHRITT 10 /
PASO 10 / ШАГ 10**



FR – Installer le panneau frontal de l'armoire.

EN – Install the front cabinet panel

IT – Installare il pannello frontale dell'armadio

DE – Montieren Sie die Fronttafel des Schrankes

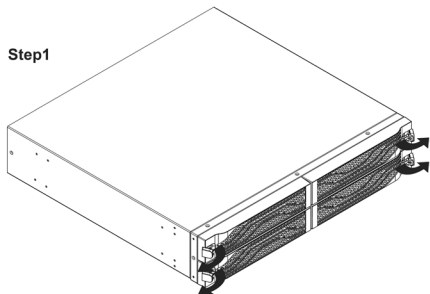
ES – Instalar el panel armario frontal

RU – Установите переднюю панель модуля

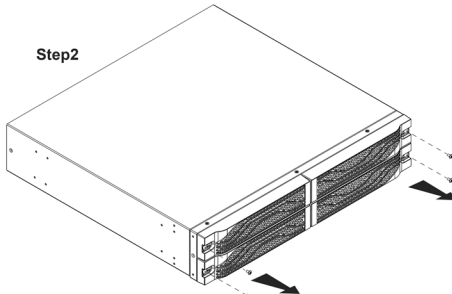
DAKER DK Plus Battery Cabinets

3 106 61 - 3 106 62 - 3 106 66 - 3 106 67

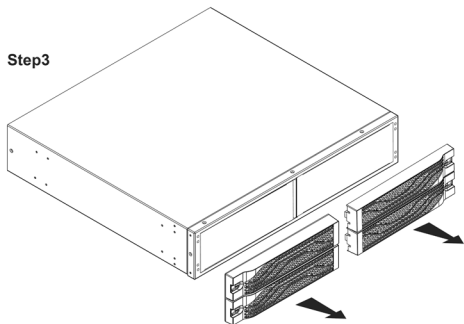
Step1



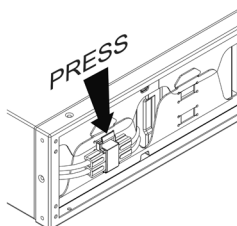
Step2



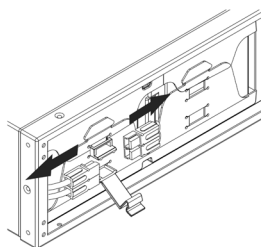
Step3



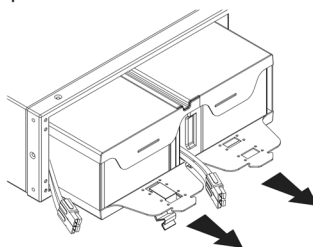
Step4



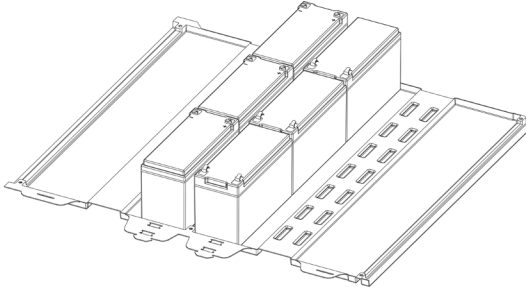
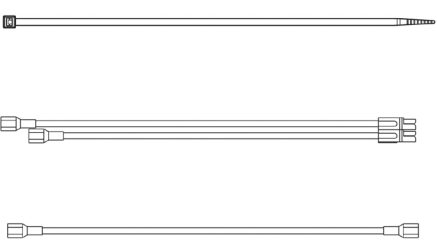
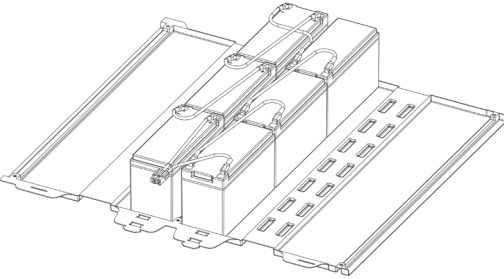
Step5



Step6



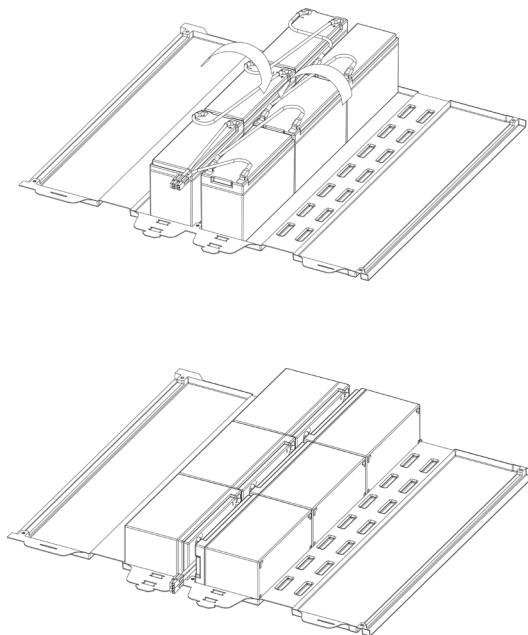
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 10661-3 10662-3 10666-3 10667

PHASE 1 / STEP 1 / FASE 1 / SCHRITT 1 / PASO 1 / ШАГ 1	
	<p>FR – Placer les batteries sur le pack batterie.</p> <p>EN – Place the batteries in the battery pack</p> <p>IT – Posizionare le batterie nel blocco batterie</p> <p>DE – Die Batterien in das Batteriepack einsetzen</p> <p>ES – Situar las baterías en el paquete batería</p> <p>RU – Поместите батареи в пластиковую упаковку</p>
<p>PHASE 2 / STEP 2 / FASE 2 / SCHRITT 2 / PASO 2 / ШАГ 2</p>  <p>x2</p> <p>x1</p> <p>x5</p>	<p>FR – S’assurer de disposer de tous les câbles de branchement.</p> <p>EN – Ensure to have all the connecting wires</p> <p>IT – Accertarsi di avere tutti i cavi di collegamento</p> <p>DE – Kontrollieren Sie, dass alle Anschlusskabel vorhanden sind</p> <p>ES – Asegurarse de disponer de todos los cables de conexión</p> <p>RU – Проверьте наличие всех соединительных проводов</p>
<p>PHASE 3 / STEP 3 / FASE 3 / SCHRITT 3 / PASO 3 / ШАГ 3</p> 	<p>FR – Brancher les batteries en respectant la polarité indiquée sur l’image.</p> <p>EN – Connect the batteries respecting the polarity as it is visible in the picture</p> <p>IT – Collegare le batterie rispettando la polarità come mostrato nella figura</p> <p>DE – Schließen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt an und achten Sie dabei auf die Polarität</p> <p>ES – Conectar las baterías respetando la polaridad mostrada en la imagen</p> <p>RU – Соедините батареи, соблюдая полярность, как показано на рисунке</p>

DAKER DK Plus Battery Cabinets

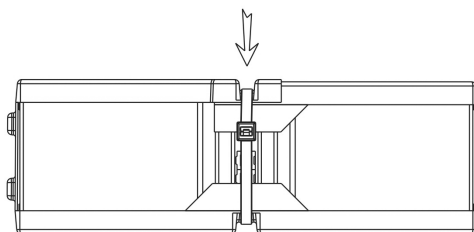
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 10661-3 10662-3 10666-3 10667

PHASE 4 / STEP 4 / FASE 4 / SCHRITT 4 / PASO 4 / ШАГ 4



- FR** – Poser les batteries en respectant l'orientation indiquée sur l'image.
- EN** – Lay down the batteries according to the directions in the picture
- IT** – Posizionare le batterie rispettando le direzioni mostrate nella figura
- DE** – Legen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt hinein
- ES** – Situar las baterías en los sentidos mostrados en la imagen
- RU** – Положите батареи на плоскую сторону, повернув в направлении, показанном стрелками

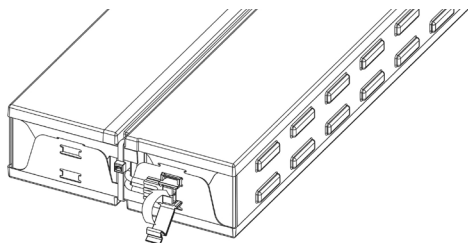
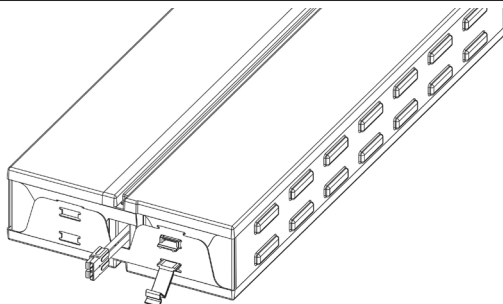
PHASE 5 / STEP 5 / FASE 5 / SCHRITT 5 / PASO 5 / ШАГ 5



- FR** – Fixer le pack batterie avec deux fixations de câble aux extrémités.
- EN** – Fix the battery pack with two cable ties at the extremities
- IT** – Fissare il blocco batteria con due fascette alle estremità
- DE** – Befestigen Sie das Batteriepack mit zwei Kabelbinder an den Enden
- ES** – Fijar el paquete batería con los dos cables de enlace en los extremos
- RU** – Зафиксируйте упаковку с батареями двумя кабельными стяжками, как показано на рисунке

CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 10661 – 3 10662-3 10666–3 10667

PHASE 6 / STEP 6 / FASE 6 / SCHRITT 6 / PASO 6 / ШАГ 6



FR – Assembler le support connecteur sur le pack batterie et fixer le connecteur de batterie.

EN – Assemble the connector holder on the battery pack and fix the battery connector

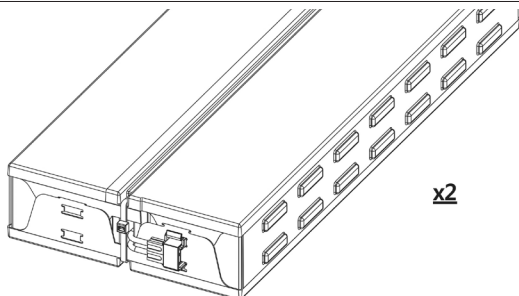
IT – Montare il porta connettore nel blocco batterie e fissare il connettore delle batterie

DE – Montieren Sie den Steckerhalter am Batteriepack und befestigen Sie den Batteriestecker

ES – Ensamblar el soporte conector en el paquete batería y fijar el conector batería

RU – Вставьте держатель разъема в пластиковую упаковку, как показано на рисунке

PHASE 7 / STEP 7 / FASE 7 / SCHRITT 7 / PASO 7 / ШАГ 7



FR – Suivre les phases 1 à 6 pour préparer la deuxième chaîne de batteries.

EN – Follow steps 1-6 to prepare the second battery string

IT – Seguire le fasi 1-6 per preparare il secondo blocco batterie

DE – Wiederholen Sie die Schritte 1-6 für die zweite Batteriezelle

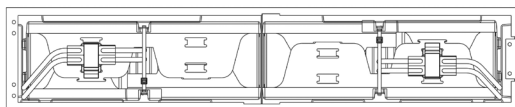
ES – Seguir los pasos 1-6 para preparar la segunda fila de baterías

RU – Выполните шаги 1-6 для второй группы батарей

DAKER DK Plus Battery Cabinets

CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 10661-3 10662-3 10666-3 10667

PHASE 8 / STEP 8 / FASE 8 / SCHRITT 8 / PASO 8 / ШАГ 8



FR – Introduire les packs batteries dans l'armoire et brancher les connecteurs de batterie.

EN – Insert the battery packs in the cabinet and plug all the battery connectors

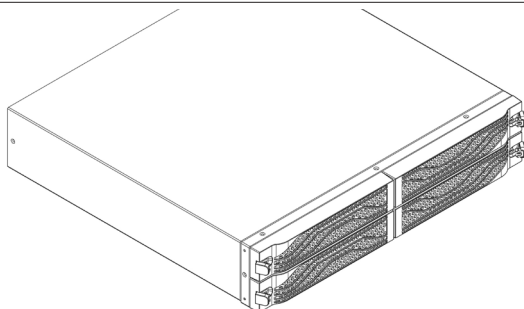
IT – Inserire i blocchi batterie nell'armadio e collegare tutti i connettori delle batterie

DE – Legen Sie die Batteriepacks in den Schrank ein und schließen Sie alle Batteriestecker an

ES – Situar los paquetes batería en el armario y conectar todos los conectores batería

RU – Вставьте упаковки с батареями в модуль и соедините все разъемы батарейных проводов

PHASE 9 / STEP 9 / FASE 9 / SCHRITT 9 / PASO 9 / ШАГ 9



FR – Installer le panneau frontal de l'armoire.

EN – Install the frontal cabinet panel

IT – Installare il pannello frontale dell'armadio

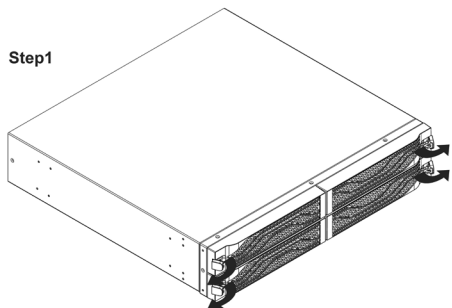
DE – Montieren Sie die Fronttafel des Schrankes

ES – Instalar el panel armario frontal

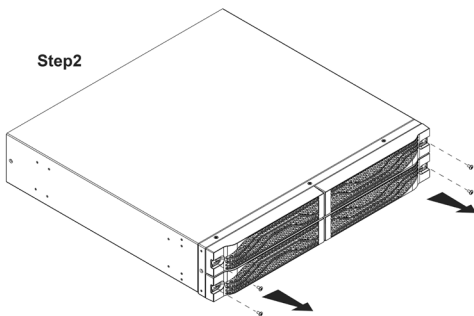
RU – Установите переднюю панель модуля

3 106 63 - 3 106 68

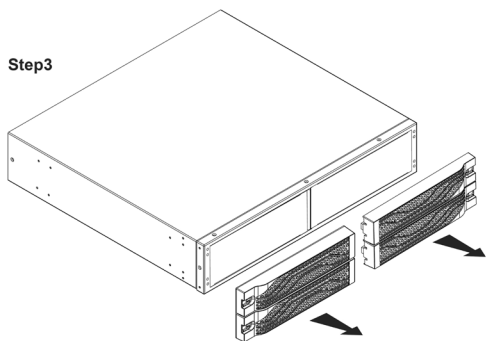
Step1



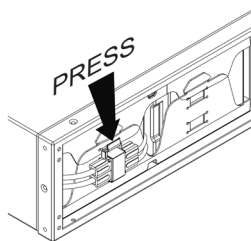
Step2



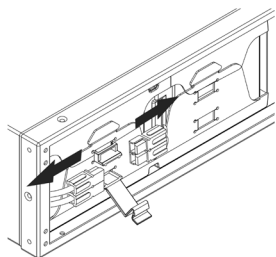
Step3



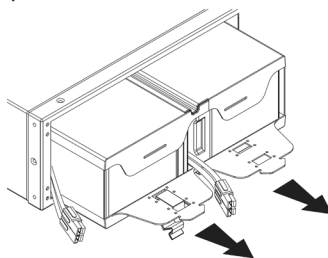
Step4



Step5



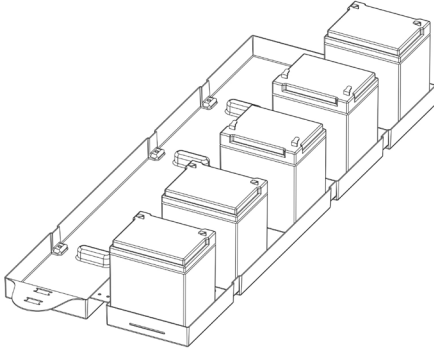
Step6



DAKER DK Plus Battery Cabinets

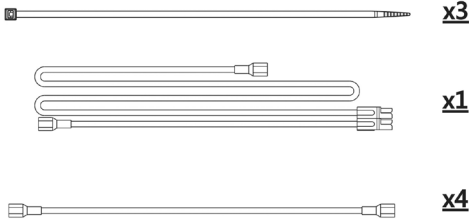
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 63 – 3 106 68

PHASE 1 / STEP 1 / FASE 1 / SCHRITT 1 / PASO 1 / ШАГ 1



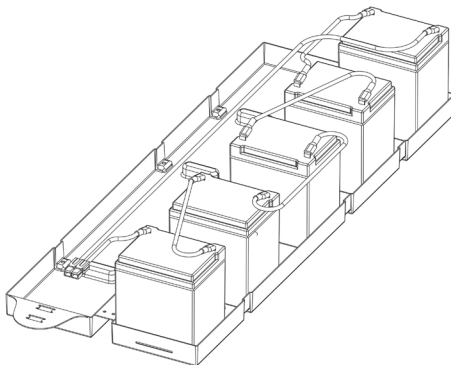
- FR** – Placer les batteries sur le pack batterie.
EN – Place the batteries in the battery pack
IT – Posizionare le batterie nel blocco batterie
DE – Die Batterien in das Batteriepack einsetzen
ES – Situar las baterías en el paquete batería
RU – Поместите батареи в пластиковую упаковку

PHASE 2 / STEP 2 / FASE 2 / SCHRITT 2 / PASO 2 / ШАГ 2



- FR** – S'assurer de disposer de tous les câbles de branchement.
EN – Ensure to have all the connecting wires.
IT – Accertarsi di avere tutti i cavi di collegamento.
DE – Kontrollieren Sie, dass alle Anschlusskabel vorhanden sind.
ES – Asegurarse de disponer de todos los cables de conexión.
RU – Соедините батареи, соблюдая полярность, как показано на рисунке

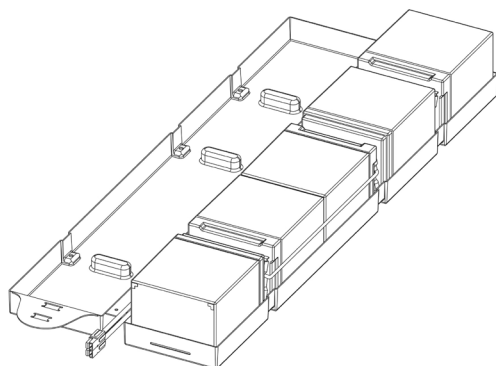
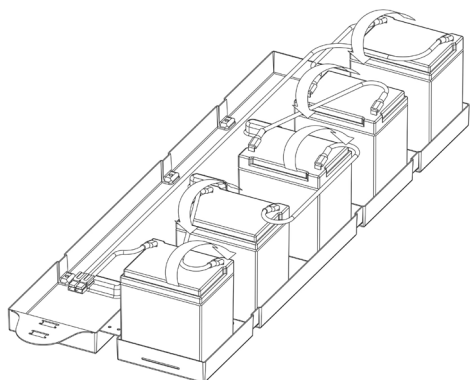
PHASE 3 / STEP 3 / FASE 3 / SCHRITT 3 / PASO 3 / ШАГ 3



- FR** – Brancher les batteries en respectant la polarité indiquée sur l'image.
EN – Connect the batteries respecting the polarity as it is visible in the picture
IT – Collegare le batterie rispettando la polarità come mostrato nella figura
DE – Schließen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt an und achten Sie dabei auf die Polarität
ES – Conectar las baterías respetando la polaridad mostrada en la imagen
RU – Положите батареи на плоскую сторону, повернув в направлении, показанном стрелками, и уложите провода

**CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA /
BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 63 – 3 106 68**

PHASE 4 / STEP 4 / FASE 4 / SCHRITT 4 / PASO 4 / ШАГ 4



FR – Poser les batteries en respectant l'orientation indiquée sur l'image et mettre en place les câbles.

EN – Lay down the batteries according to the directions in the picture and arrange the cables

IT – Posizionare le batterie rispettando le direzioni mostrate nella figura e posizionare i cavi

DE – Legen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt hinein, beachten Sie die Richtung und verlegen Sie die Kabel richtig

ES – Situar las baterías en los sentidos mostrados en la imagen y arreglar los cables

RU – Зафиксируйте упаковку с батареями тремя кабельными стяжками

PHASE 5 / STEP 5 / FASE 5 / SCHRITT 5 / PASO 5 / ШАГ 5



FR – Fixer le pack batterie avec trois fixations de câble.

EN – Fix the battery pack with three cable ties

IT – Fissare il blocco batterie con tre fascette

DE – Befestigen Sie das Batteriepack mit drei Kabelbinder

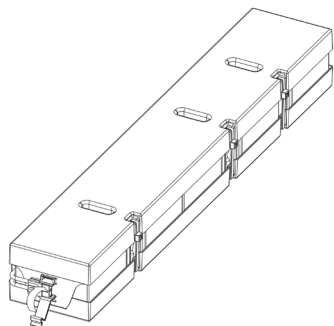
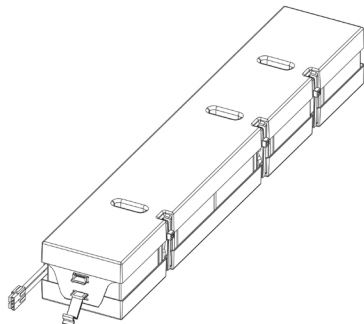
ES – Fijar el paquete batería con tres cables de enlace

RU – Вставьте держатель разъема в пластиковую упаковку, как показано на рисунке

DAKER DK Plus Battery Cabinets

CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 63 – 3 106 68

PHASE 6 / STEP 6 / FASE 6 / SCHRITT 6 / PASO 6 / ШАГ 6



FR – Assembler le support connecteur sur le pack batterie.

EN – Assemble the connector holder on the battery pack

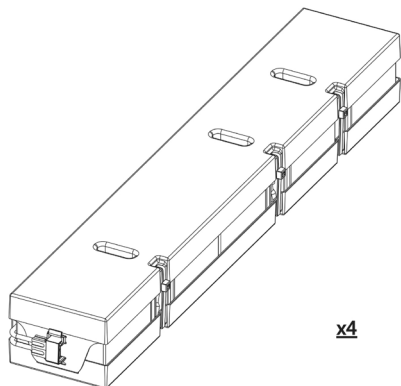
IT – Montare il porta connettore nel blocco batterie

DE – Montieren Sie den Steckerhalter am Batteriepack

ES – Ensamblar el soporte conector en el paquete batería

RU – Выполните шаги 1-5 для остальных трех групп батарей

PHASE 7 / STEP 7 / FASE 7 / SCHRITT 7 / PASO 7 / ШАГ 7



x4

FR – Suivre les phases 1 à 5 pour préparer les trois autres chaînes de batteries.

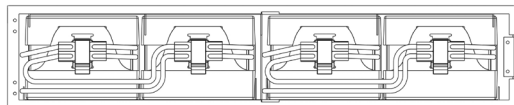
EN – Follow steps 1-5 to prepare all the other three battery strings

IT – Seguire le fasi 1-5 per preparare gli altri tre blocchi batterie

DE – Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für die anderen drei Batteriezellen

ES – Seguir los pasos 1-5 para preparar las otras tres filas de baterías

RU – Вставьте упаковки с батареями в модуль

**CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA /
BATTERIE ERSETZEN / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 63 – 3 106 68**
PHASE 8 / STEP 8 / FASE 8 / SCHRITT 8 / PASO 8 / ШАГ 8


FR – Introduire les packs batteries dans l'armoire. Brancher tous les connecteurs de batterie et les fixer aux supports de connecteur.

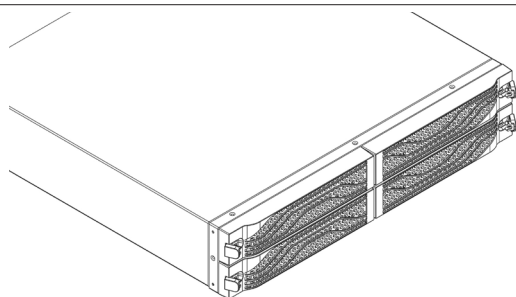
EN – Insert the battery packs in the cabinet. Plug all the battery connectors and fix them to the connector holders.

IT – Inserire i blocchi batterie nell'armadio. Collegare tutti i connettori delle batterie e fissarli ai porta connettori.

DE – Legen Sie die Batteriepacks in den Schrank ein. Schließen Sie die Batteriestecker an und befestigen Sie sie an die Halter.

ES – Situar los paquetes batería en el armario. Conectar todos los conectores batería y fijarlos en los soportes conectores.

RU – Соедините все разъемы батарейных проводов и закрепите их в держателях

PHASE 9 / STEP 9 / FASE 9 / SCHRITT 9 / PASO 9 / ШАГ 9


FR – Installer le panneau frontal de l'armoire.

EN – Install the frontal cabinet panel

IT – Installare il pannello frontale dell'armadio

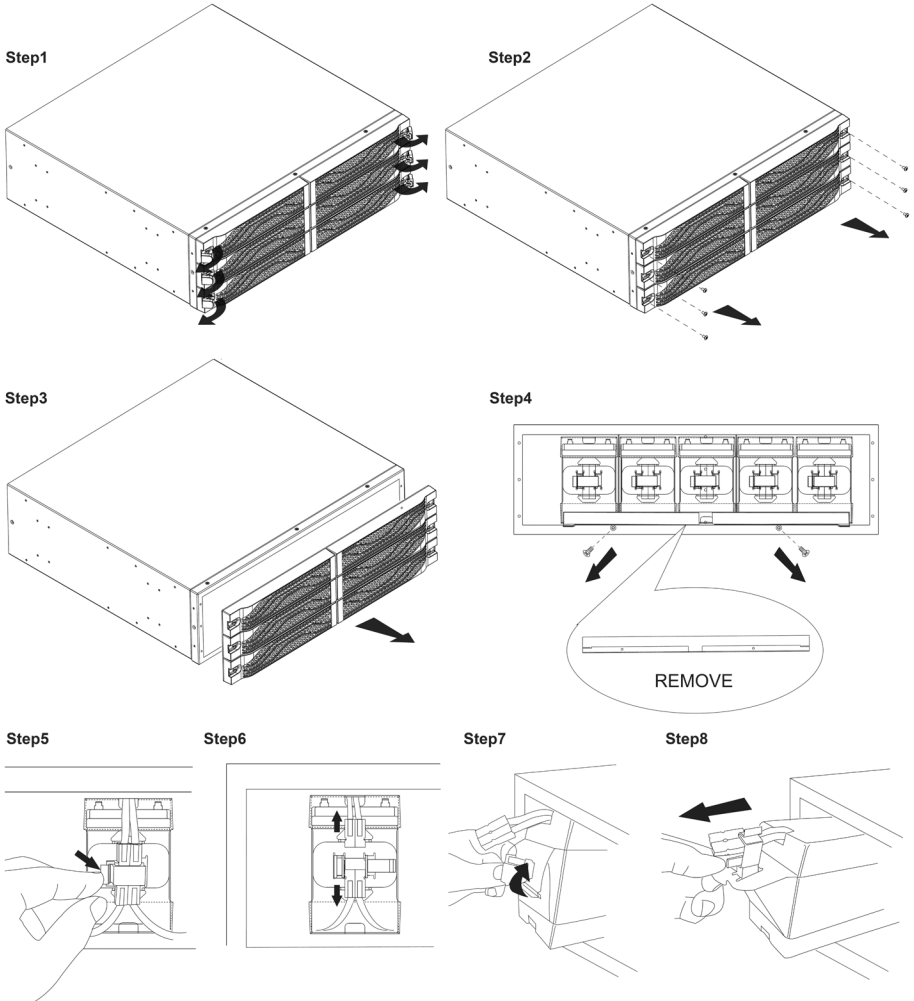
DE – Montieren Sie die Fronttafel des Schranks

ES – Instalar el panel armario frontal

RU – Установите переднюю панель модуля

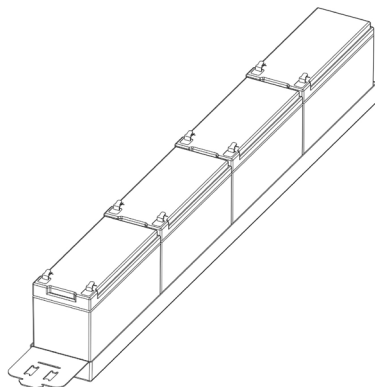
DAKER DK Plus Battery Cabinets

3 106 64 - 3 106 69



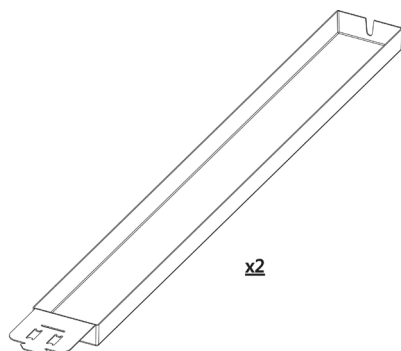
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 64 – 3 106 69

PHASE 1 / STEP 1 / FASE 1 / SCHRITT 1 / PASO 1 / ШАГ 1



- FR** – Placer les batteries sur le pack batterie.
- EN** – Place the batteries in the battery pack
- IT** – Posizionare le batterie nel blocco batterie
- DE** – Die Batterien in das Batteriepack einsetzen
- ES** – Situar las baterías en el paquete batería
- RU** – Поместите батареи в пластиковую упаковку

PHASE 2 / STEP 2 / FASE 2 / SCHRITT 2 / PASO 2 / ШАГ 2

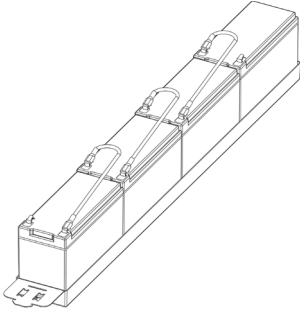


- FR** – S'assurer de disposer de tous les câbles de branchement.
- EN** – Ensure to have all the connecting wires
- IT** – Accertarsi di avere tutti i cavi di collegamento
- DE** – Kontrollieren Sie, dass alle Anschlusskabel vorhanden sind
- ES** – Asegurarse de disponer de todos los cables de conexión
- RU** – Проверьте наличие всех соединительных проводов

DAKER DK Plus Battery Cabinets

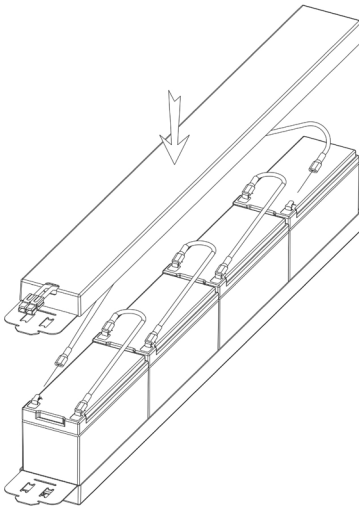
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 64 – 3 106 69

PHASE 3 / STEP 3 / FASE 3 / SCHRITT 3 / PASO 3 / ШАГ 3



- FR** – Brancher les batteries comme indiqué sur la figure.
- EN** – Connect the batteries as visible in the picture
- IT** – Collegare le batterie come mostrato nella figurables
- DE** – Schließen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt an
- ES** – Conectar las baterías como se ve en la imagen
- RU** – Соедините батареи, как показано на рисунке

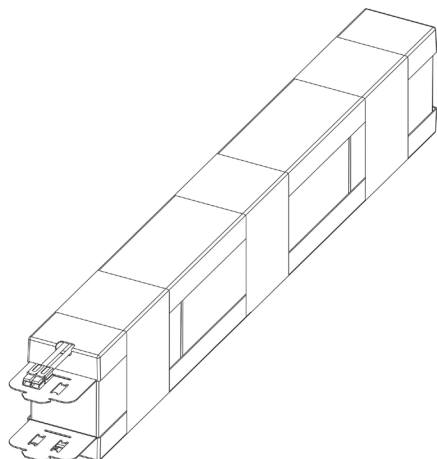
PHASE 4 / STEP 4 / FASE 4 / SCHRITT 4 / PASO 4 / ШАГ 4



- FR** – Se munir des couvertures du pack batterie et brancher le câble rouge et noir sur les bornes disponibles de la batterie en respectant la polarité.
- EN** – Collect the cover of the battery pack and connect the red and black cable on the available battery terminals respecting the polarity
- IT** – Rimuovere la copertura del blocco batterie e collegare il cavo rosso e nero nei morsetti disponibili della batteria rispettando la corretta polarità
- DE** – Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriepacks ab und verbinden Sie das rote und schwarze Kabel an den vorhandenen Batterieklemmen unter Beachtung der Polarität
- ES** – Conectar la tapa del paquete batería y conectar el cable rojo y negro en los bornes batería disponibles respetando la polaridad
- RU** – Возьмите крышку пластиковой упаковки и подсоедините красные и черные провода к доступным выводам батарей, соблюдая полярность

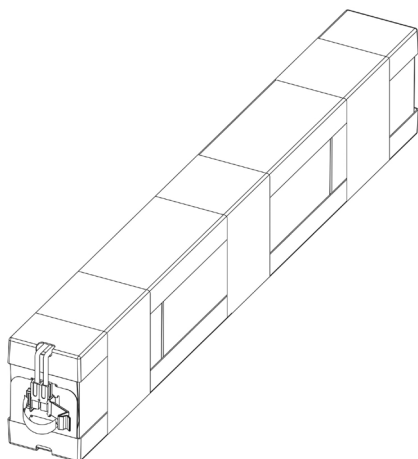
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 64 – 3 106 69

PHASE 5 / STEP 5 / FASE 5 / SCHRITT 5 / PASO 5 / ШАГ 5



- FR** – Fixer le pack batterie avec du ruban adhésif.
- EN** – Fix the battery pack with some adhesive tape
- IT** – Fissare il blocco batterie con del nastro adesivo
- DE** – Befestigen Sie die Abdeckungen des Batteriepacks mit Klebestreifen
- ES** – Fijar el paquete batería con cinta adhesiva
- RU** – Зафиксируйте упаковку с батареями клейкой лентой, как показано на рисунке

PHASE 6 / STEP 6 / FASE 6 / SCHRITT 6 / PASO 6 / ШАГ 6

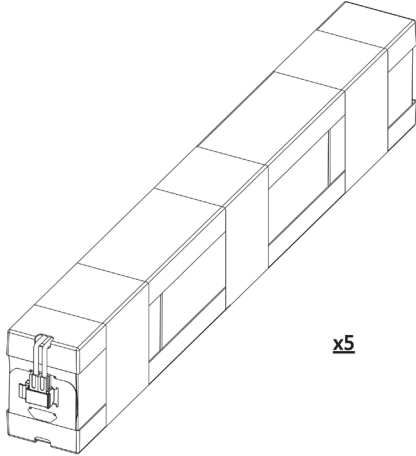


- FR** – Assembler le support connecteur sur le pack batterie.
- EN** – Assemble the connector holder on the battery pack
- IT** – Montare il porta connettore nel blocco batterie
- DE** – Befestigen sie den Stecker des Batteriepacks an den vorgesehen Halter
- ES** – Ensamblar el soporte conector en el paquete batería
- RU** – Вставьте держатель разъема в пластиковую упаковку, как показано на рисунке

DAKER DK Plus Battery Cabinets

CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 64 – 3 106 69

PHASE 7 / STEP 7 / FASE 7 / SCHRITT 7 / PASO 7 / ШАГ 7



FR – Suivre les phases 1 à 6 pour préparer les quatre autres chaînes de batteries.

EN – Follow steps 1-6 to prepare the other four battery strings

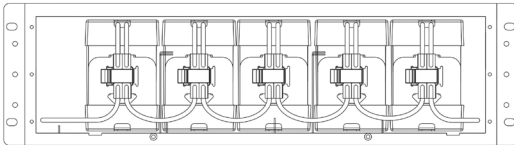
IT – Seguire le fasi 1-6 per preparare gli altri quattro blocchi batterie

DE – Wiederholen Sie die Schritte 1-6 für die anderen vier Batterie packs

ES – Seguir los pasos 1-6 para preparar las otras cuatro filas de baterías

RU – Выполните шаги 1-6 для остальных четырех групп батарей

PHASE 8 / STEP 8 / FASE 8 / SCHRITT 8 / PASO 8 / ШАГ 8



FR – Introduire les packs batteries dans l'armoire. Brancher tous les connecteurs de batterie et les fixer aux supports de connecteur.

EN – Insert the battery packs in the cabinet. Plug all the battery connectors and fix them to the connector holders

IT – Inserire i blocchi batterie nell'armadio. Collegare tutti i connettori delle batterie e fissarli ai porta connettori

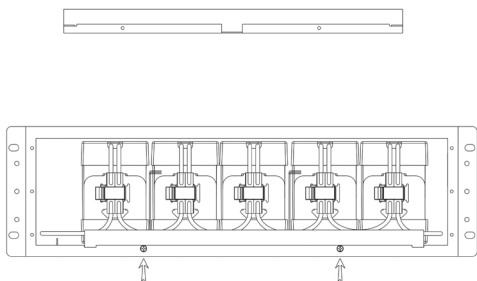
DE – Legen Sie die Batteriepacks in den Schrank ein. Schließen Sie die Batteriestecker an und befestigen Sie diese an den Halter

ES – Situar los paquetes batería en el armario. Conectar todos los conectores batería y fijarlos en los soportes conectores

RU – Вставьте упаковки с батареями в модуль

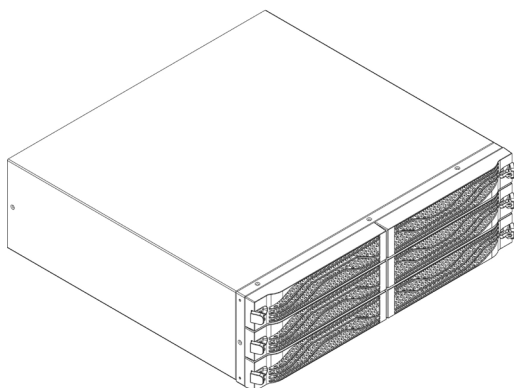
CHANGEMENT DES BATTERIES / BATTERY REPLACEMENT / SOSTITUZIONE BATTERIA / SUSTITUCIÓN BATERÍA / ЗАМЕНА БАТАРЕЙ 3 106 64 – 3 106 69

PHASE 9 / STEP 9 / FASE 9 / SCHRITT 9 / PASO 9 / ШАГ 9

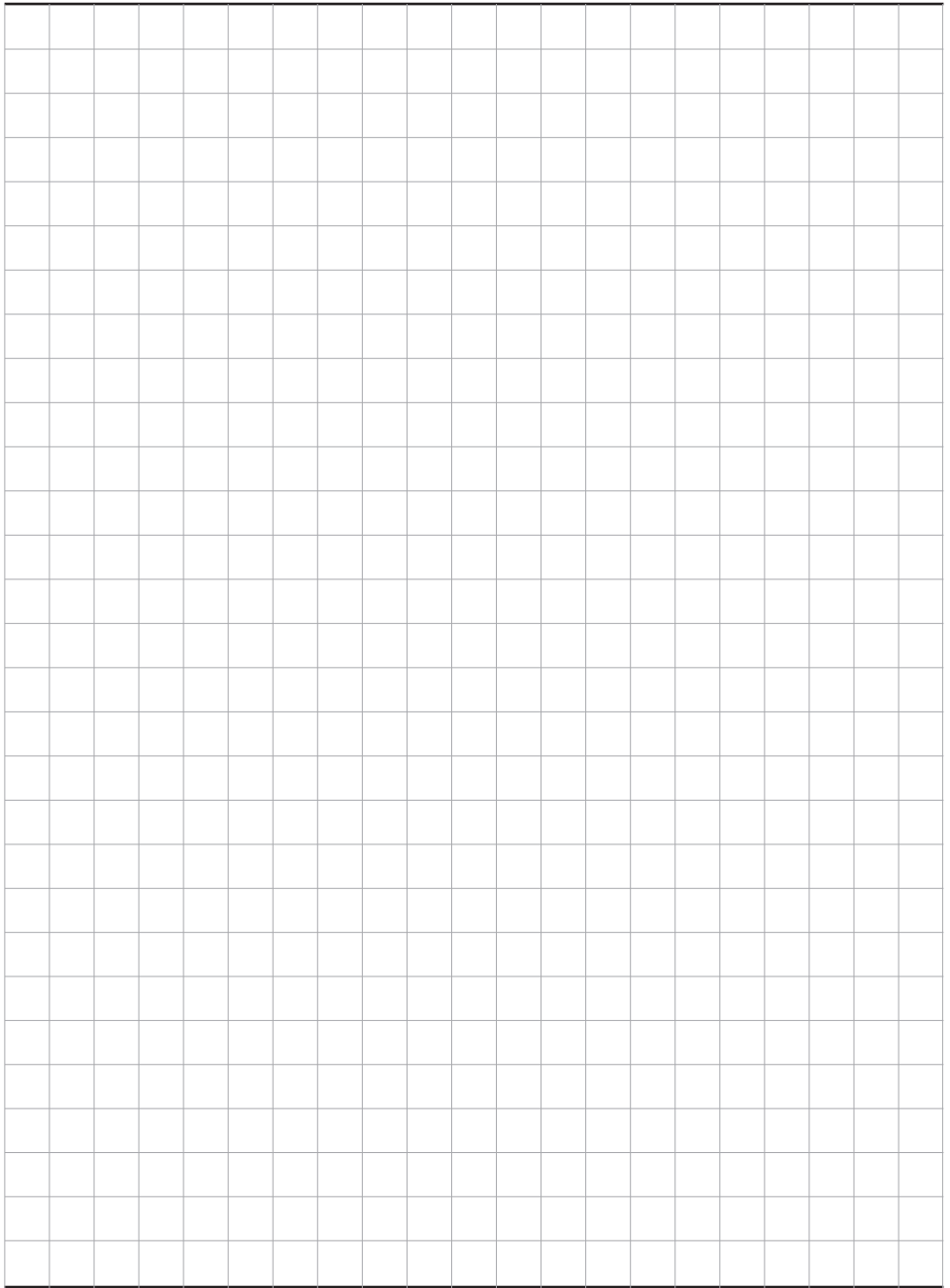


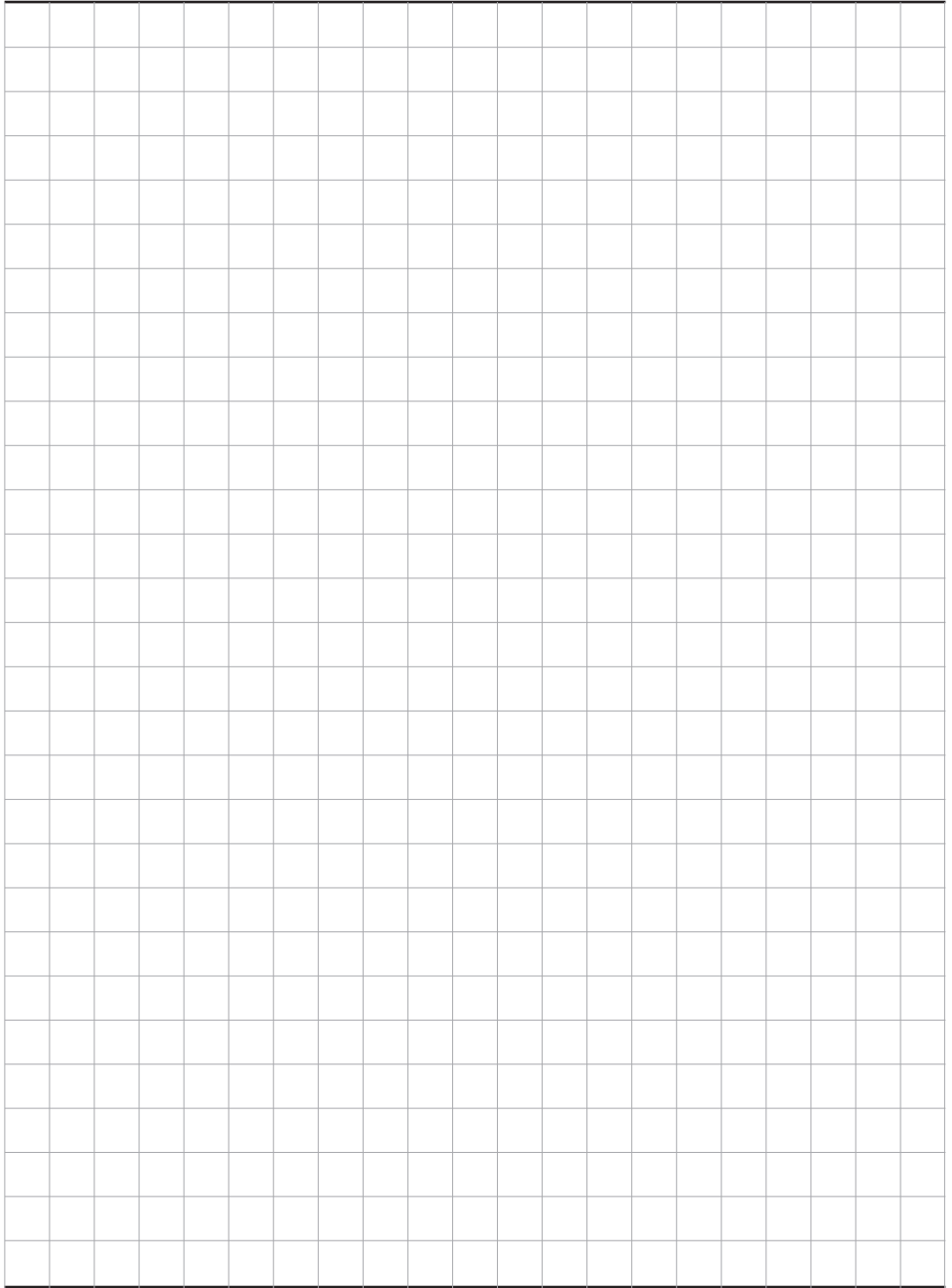
- FR** – Fixer le bloc batterie à l’armoire.
- EN** – Fix the battery block to the cabinet
- IT** – Fissare il blocco batterie all’armadio
- DE** – Befestigen Sie den Batterieblock an den Schrank
- ES** – Fijar el bloque batería en el armario
- RU** – Вставьте упаковку с батареями в модуль

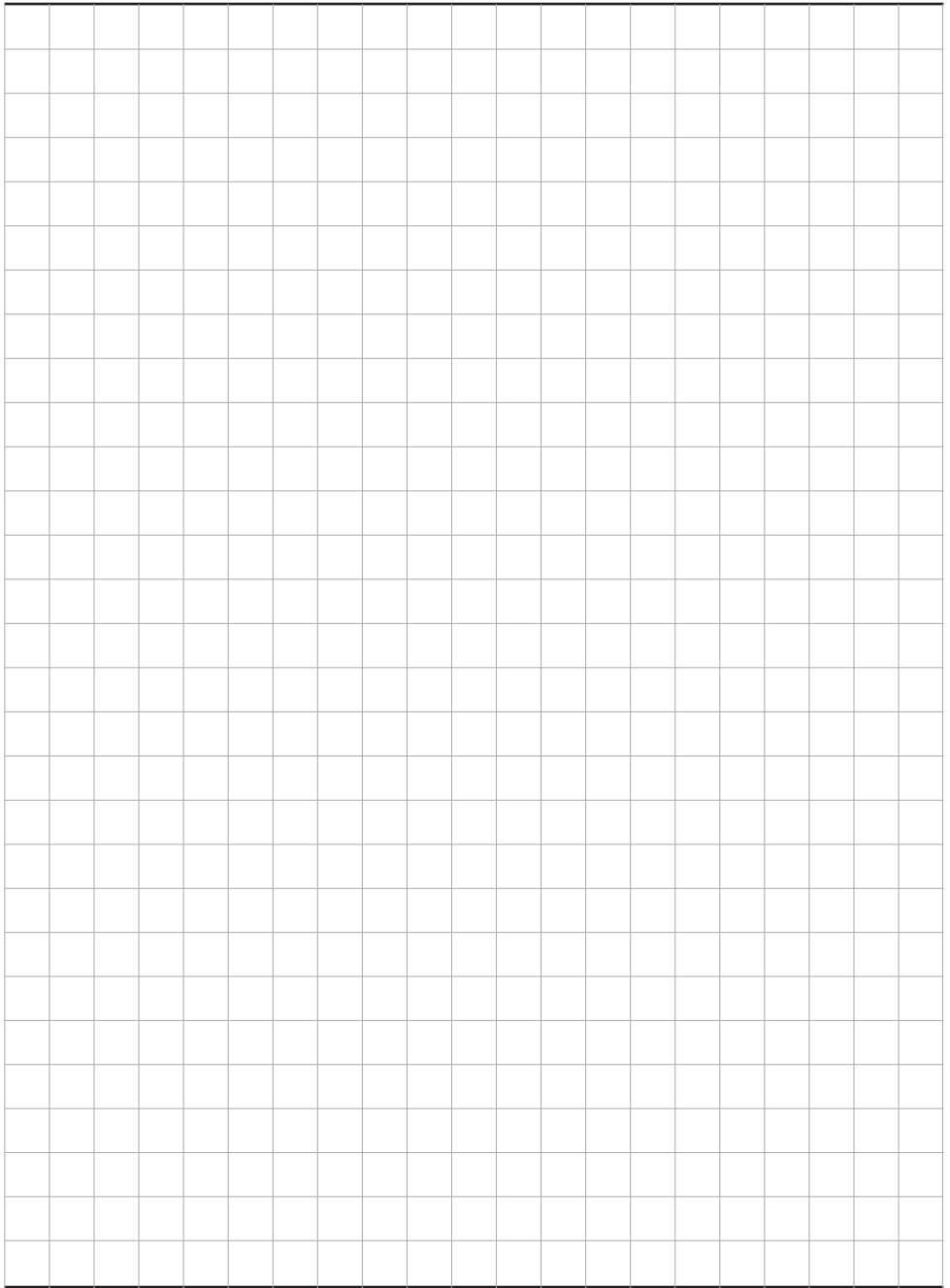
PHASE 10 / PHASE 10 / FASE 10 / SCHRITT 10 / PASO 10 / ШАГ 10



- FR** – Installer le panneau frontal de l’armoire.
- EN** – Install the frontal cabinet panel
- IT** – Installare il pannello frontale dell’armadio
- DE** – Montieren Sie die Fronttafel des Schranks
- ES** – Instalar el panel armario frontal
- RU** – Установите переднюю панель модуля







LEGRAND
Pro and Consumer Service
BP 30076 - 87002
LIMOGES CEDEX FRANCE
www.legrand.com